

PARTENAIRES 2016-2017

Association pour la promotion d'études et d'échanges franco-suisses (APEFS) Bibliothèque municipale de Mulhouse Chaire Nizami Gandjavi (UHA) Consulat général de Suisse à Strasbourg CREM (EA 3476) École doctorale "SHS" FRIAS (Freiburg Institute for Advanced Studies) LIS (EA 7305) NovaTris, Centre de compétences transfrontalières de l'UHA Pôle "Humanités" de l'Université de Haute-Alsace (CERDACC, LISEC, ILLE, CRESAT, ECA, CREM) Pro Helvetia – Fondation suisse pour la culture Service universitaire de l'action culturelle de l'UHA (SUAC) SFLGC (Société française de littérature générale et comparée) NArFU (Northern Arctic Federal University, Russie) Université de Bologne (Italie) Université de Freiburg-en-Brisgau (Allemagne) Université de Lorraine Université de Reims – Champagne-Ardenne Université de Stockholm

Plus d'informations

Merci de consulter les sites internet mentionnés, l'agenda et la presse locale.

- → www.uha.fr
- → www.flsh.uha.fr
- → www.ille.uha.fr





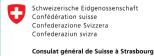
















fondation suisse pour la culture

prehelvetia











PROGRAMME 2016-2017

Laboratoire ILLE

10, rue des Frères Lumière 68093 Mulhouse Cedex Contact : 03 89 33 63 91 ille@uha.fr

→ www.ille.uha.fr



28 09 2016

IIntriauer

Intriguer
surprendre
charmer
Par Dominique Defert,
traducteur littéraire.
Présenté par Enrico Monti ≤ (ILLE). Cette 5° édition du cycle de rencontres « Penser la traduction » est organisée par Enrico Monti en collaboration avec l'ILLE (EA 4363), le Département LEA (Master TST) et le programme Erasmus Mundus CLE.

> 5-6 10 2016 Rythmes, voix et mouvances

poétiques en Suisse romande

2º journée de poésie contemporaine suisse à Mulhouse

Organisée par Tania Collani et Martina Della Casa

(ILLE), en collaboration avec le Consulat général de Suisse à Strasbourg de Suisse à Strasbourg, l'APEFS et la Bibliothèque municipale de Mulhouse.

10 10 2016
Recherche documentaire pour l'analyse terminologique au service de la traduction Par Geneviève Bordet (Univ. Paris 7).
Présenté par Tatiana Musinova (ILLE).

13-15 10 2016

Les littératures vernaculaires vernaculaires de l'Europe médiévale et la question des frontières

Organisé par Vanessa Obry (ILLE) en partenariat avec l'Université de Stockholm.

3-4112016

Winter is coming – De Jack London à George R. R. Martin

Al'Université de Lorraine Organisé par les

laboratoires LIS (EA 7305). CREM (EA 3476) de l'Univ. de Lorraine et l'ILLE. UHA.

9 11 2016
Conversation autour de l'auto-traduction et l'écriture

Anne Weber, écrivaine et traductrice (avec Sonia Goldblum-Krause, ILLE).

16 11 2016

Rencontre avec l'écrivaine et traductrice Anne Brécart (Genève)

23 11 2016

Rencontre littéraire avec l'écrivaine allemande Caritas Führek. Organisée par Aline Vennemann (I et Nina Kulovics, Institut des Études allemandes (UHA). Aline Vennemann (ILLE)

5 12 2016

Multiculturalisme, interculturalité. identité complexe : 'exemple du Caucase

Organisée par Greta Komur-Thilloy, Nikol Dziub et Mahan Saatchi (ILLE et Chaire Nizami Gandjavi).

7 12 2016

Ren<mark>contre avec l'écrivain</mark> Metin Arditi (Genève).

1/5 12 2016

Assemblée plénière de l'ILLE

16 12 2016 Le vin de l'autre Organisée par Michel Faure,

Sonia Goldblum-Krause et le bureau de l'ILLE.

JOURNÉ \rightarrow 2017

> 18 01 2017 Le défi de la trinationalité

→ Campus de la Fonderie Par Urs Endress (PDG de la filiale francaise de l'entreprise trinationale E+H) Présenté par Jacques Hering et Michèle Becht.

20 01 2017 Traduction et interculturalité Organisée par

Tatiana Musinova (ILLE). Nadejda Tarasova (NArFU), Enrico Monti (ILLE).

26-27 01 2017

Les Francophonies noires : Histoire, mémoire, couleur, culture et identité Organisé par Frédérique Toudoire-Surlapierre et Ethmane Sall (ILLE).

2 02 2017

Séminaire méthodologique (F. Toudoire-Surlapierre et bureau de l'ILLE).

09-10 02 2017 A Room of One's Own : l'apprentissage au féminin

Organisé par Frédérique Toudoire-Surlapierre, Alessandra Ballotti et Inkar Kuramayeva (ILLE), avec le soutien de la Chaire Nizami Gandjavi.

> 2-4 03 2017 Discours épistolaires dans l'entre-deux-/ querres

→ À Freiburg (FRIAS)/ Organisé par Sonia Goldblu-Krause (ILLE), Sabina Becker [Univ. Freiburg] en coopération avec le FRIAS (Freiburg Institute for Advanced Studies).

6 03 2017

Autobiographies
in translation –
a corpus-based
approach
Par Marion Winters
(Univ. Heriot-Watt) Pré

rar Marion Winters (Univ. Heriot-Watt). Présenté par Isabel Repiso (ILLE).

Notes sur la traduction juridique Par Carmen Falzoi (ULPGC Las Palmas). Présenté par Felipe Aparicio [ILLE].

16-18 03 2017 La pop culture : de la déconstruction au contrepouvoir

Organisé par Frédérique Toudoire-Surlapierre (ILLE) et Sébas Reims]. et Sébastien Hubier [Univ.

17 03 2017

Séminaire thématique dans le cadre du colloque « La pop culture » (F. Toudoire-Surlapierre et bureau de l'ILLE).

22 03 2017 Indiciple inscriptible:
notes sur
la traduction
et le silence

Par Arno Renken (Haute Égole des arts de Berney, Présenté par Clémence Bauer (ILLE). École des arts de Bernel.

23-25 03 2017 L'art, machine à voyager dans le te Organisé par dans le temps

Organisé par F. Toudoire-Surlapierre, Augustin Voegele (ILLE).

29 03 2017

Rencontre avec l'écrivain. poète et dramaturge Fabiano Alborghetti (Canton du Tessin)

5 04 2017

Rencontre littéraire et performative avec les étudiants d'allemand de l'UHA sur les contes

et légendes en langue allemande et française. Organisée par Aline Vennemann (ILLE) et Nina Kulovics, Institut des Études allemandes (UHA); soutien: NovaTris.

11-13 05 2017

Ruines
et Vestiges
Organisé par Dominique
Massonnaud (ILLE)

31 05 2017

Stage labo des étudiants du master 2 Recherches du master 2 Recherc lettres et langues de l'UHA (CLE, anglais, lettres modernes).

1-2 06 2017

« Patrimoine(s) » Journées de l'École doctorale « Humanités 【JDH] ».

« La tragédie » Réunion des doctorants 💳 du DESE, Doctorat d'études supérieures européennes. Organisation : Régine Battiston (ILLE), ED « Humanités » (UHA)

et Bruna Conconi (Univ. de Bologne, Italie).

21 06 2017 Assemblée générale de l'ILLE.

22-23 06 2017 Au-delà de la comparaison : interculturalité et métacritique Organisé par Nikol Dziub (ILLE) et

F. Toudoire-Surlapierre (soutien : NovaTris, Chaire Nizami Gandjavi : collaboration: SFLGC).

LIEUX > COLLOQUES → Salle du Conseil, Maison de l'Université, 2 rue des Frères Lumière, Mulhouse JOURNÉES D'ÉTUDE > SÉMINAIRES > PENSER LA TRADUCTION → Salle Gandjavi (210), FLSH, 10 rue des Frères Lumière, Mulhouse ÉTUDES HELVÉTIQUES → Bibliothèque municipale, 19 Grand-Rue, Mulhouse